



Istruzioni per l'uso

IT

Nome del prodotto:
Rotolo e buste per sterilizzazione SOGEVA

Descrizione del prodotto:
I rotoli e le buste per la sterilizzazione SOGEVA sono realizzati in una pellicola multistrato in copolimeri PET/PP e carta di grado medico. Cambiando colore, gli indicatori di processo di classe I per vapore, evidenziano chiaramente la conformità visiva del raggiungimento delle condizioni di sterilizzazione.

Indicatori d'uso:

I rotoli e le buste per la sterilizzazione SOGEVA sono progettati per offrire agli operatori sanitari un metodo efficace per contenere i dispositivi medici destinati alla sterilizzazione a vapore, ossido di etilene o formaldeide. Ha lo scopo di consentire la sterilizzazione dei dispositivi medici anche e anche di mantenere la sterilità dei dispositivi chiusi fino al momento dell'uso.

Cambio colore dell'indicatore:
I rotoli e le buste per la sterilizzazione SOGEVA sono dotati di indicatori di processo di classe 1 stampati con inchiostro adesivo a base d'acqua. Gli indicatori sono conformi alla norma ISO 11140-1. Gli indicatori di processo chimico SOGEVA forniscono un cambio di colore chiaro e preciso dopo la sterilizzazione.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione a vapore.

Verde chiaro dopo l'esposizione al processo di sterilizzazione a vapore.

Rosa dopo l'esposizione al processo di sterilizzazione a vapore.

Giallo dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

Verde scuro dopo essere stato esposto al processo di sterilizzazione con formaldeide.

How to use

EN

Product Name:
Rolls and pouches for SOGEVA sterilization

Product Description:
SOGEVA sterilization rolls and pouches are made of a multi-layer film made of PET/PP copolymer and medical grade paper. By changing color, the indicators of process class I for steam, ethylene oxide or formaldehyde clearly show the visual confirmation of the achievement of the sterilization conditions.

Directions for use:
SOGEVA sterilization rolls and pouches are designed to provide healthcare professionals with an effective method of containing medical devices intended for sterilization by steam, ethylene oxide or formaldehyde. It is intended to allow sterilization of the included medical devices and also to maintain the sterility of the closed device until the time of use.

Indicator Color Change:
SOGEVA sterilization rolls and pouches are equipped with Class 1 process indicators printed with non-toxic, water-based ink. The indicators comply with ISO 11140-1. SOGEVA chemical indicators provide a clear and precise color change after sterilization.

Dark green after being exposed to the steam and ethylene oxide sterilization process.

Light green after exposure to the ethylene oxide sterilization process.

Pink after exposure to the ethylene oxide sterilization process.

Yellow after exposure to the formaldehyde sterilization process.

Dark green after exposure to the formaldehyde sterilization process.

Dark green after exposure to the formaldehyde sterilization process.

Dark green after exposure to the formaldehyde sterilization process.

Dark green after exposure to the formaldehyde sterilization process.

Dark green after exposure to the formaldehyde sterilization process.

Dark green after exposure to the formaldehyde sterilization process.

Dark green after exposure to the formaldehyde sterilization process.

Dark green after exposure to the formaldehyde sterilization process.

Dark green after exposure to the formaldehyde sterilization process.

Dark green after exposure to the formaldehyde sterilization process.

Dark green after exposure to the formaldehyde sterilization process.

Dark green after exposure to the formaldehyde sterilization process.

Dark green after exposure to the formaldehyde sterilization process.

Dark green after exposure to the formaldehyde sterilization process.

Dark green after exposure to the formaldehyde sterilization process.

Dark green after exposure to the formaldehyde sterilization process.

Dark green after exposure to the formaldehyde sterilization process.

Dark green after exposure to the formaldehyde sterilization process.

Dark green after exposure to the formaldehyde sterilization process.

Dark green after exposure to the formaldehyde sterilization process.

Dark green after exposure to the formaldehyde sterilization process.

Dark green after exposure to the formaldehyde sterilization process.

Dark green after exposure to the formaldehyde sterilization process.

Dark green after exposure to the formaldehyde sterilization process.

Dark green after exposure to the formaldehyde sterilization process.

Dark green after exposure to the formaldehyde sterilization process.

Dark green after exposure to the formaldehyde sterilization process.

Dark green after exposure to the formaldehyde sterilization process.

Dark green after exposure to the formaldehyde sterilization process.

Dark green after exposure to the formaldehyde sterilization process.

Dark green after exposure to the formaldehyde sterilization process.

Dark green after exposure to the formaldehyde sterilization process.

Dark green after exposure to the formaldehyde sterilization process.

Dark green after exposure to the formaldehyde sterilization process.

Dark green after exposure to the formaldehyde sterilization process.

Dark green after exposure to the formaldehyde sterilization process.

Dark green after exposure to the formaldehyde sterilization process.

Dark green after exposure to the formaldehyde sterilization process.

Dark green after exposure to the formaldehyde sterilization process.

Dark green after exposure to the formaldehyde sterilization process.

Dark green after exposure to the formaldehyde sterilization process.

Dark green after exposure to the formaldehyde sterilization process.

Dark green after exposure to the formaldehyde sterilization process.

Dark green after exposure to the formaldehyde sterilization process.

Dark green after exposure to the formaldehyde sterilization process.

Dark green after exposure to the formaldehyde sterilization process.

Dark green after exposure to the formaldehyde sterilization process.

Dark green after exposure to the formaldehyde sterilization process.

Dark green after exposure to the formaldehyde sterilization process.

Dark green after exposure to the formaldehyde sterilization process.

Dark green after exposure to the formaldehyde sterilization process.

Dark green after exposure to the formaldehyde sterilization process.

Dark green after exposure to the formaldehyde sterilization process.

Dark green after exposure to the formaldehyde sterilization process.

Dark green after exposure to the formaldehyde sterilization process.

Dark green after exposure to the formaldehyde sterilization process.

Dark green after exposure to the formaldehyde sterilization process.

Dark green after exposure to the formaldehyde sterilization process.

Dark green after exposure to the formaldehyde sterilization process.

Dark green after exposure to the formaldehyde sterilization process.

Dark green after exposure to the formaldehyde sterilization process.

Dark green after exposure to the formaldehyde sterilization process.

Dark green after exposure to the formaldehyde sterilization process.

Dark green after exposure to the formaldehyde sterilization process.

Dark green after exposure to the formaldehyde sterilization process.

Wie benutzt man

DE

Produktname:
Rollen und Beutel für die SOGEVA-Sterilisation

Produktbeschreibung:
SOGEVA-Sterilisationsrollen und -beutel bestehen aus einer mehrschichtigen Folie aus PET/PP-Copolymer und medizinischem Papier. Durch die Änderung der Farbe bieten die Prozessindikatoren der Klasse I für Dampf, Ethylenoxid oder Formaldehyd eine visuelle Bestätigung der Erreichung der Sterilisationsbedingungen.

Gebrauchsanweisung:
SOGEVA-Sterilisationsrollen und -beutel wurden entwickelt, um medizinischen Fachpersonal eine effektive Methode zur Aufbewahrung von Medizinprodukten zu bieten, die für die Sterilisation mit Dampf, Ethylenoxid oder Formaldehyd bestimmt sind. Es soll die Sterilisation der enthaltenen Medizinprodukte ermöglichen und auch die Sterilität der geschlossenen Produkte bis zum Zeitpunkt der Verwendung aufrechterhalten.

Farbänderung des Indikators:
SOGEVA-Sterilisationsrollen und -beutel sind mit Prozessindikatoren der Klasse I ausgestattet, die mit wasserbasierter Tinte auf Wasserbasis bedruckt sind. Die Indikatoren entsprechen der ISO 11140-1. SOGEVA-chemische Prozessindikatoren sorgen für einen klaren und präzisen Farbwechsel nach der Sterilisation.

Der Dampfindikator der Klasse I wechselt von Hellblau zu Dunkelgrün, nachdem er dem Sterilisationsprozess ausgesetzt wurde.

Der Ethylenoxid-Indikator der Klasse I wechselt von Rosa zu Orange, nachdem er dem Ethylenoxid-Sterilisationsprozess ausgesetzt wurde.

Der Formaldehyd-Indikator der Klasse I wechselt von Grün zu Gelb, nachdem er dem Formaldehyd-Sterilisationsprozess ausgesetzt wurde.

SOGEVA Sterilisationspouches are ready for use.

SOGEVA rolls for sterilization must be cut to the required length.

Do not use if the package is damaged. Do not reuse.

Do not use if the package is damaged. Do not reuse.

Do not use if the package is damaged. Do not reuse.

Do not use if the package is damaged. Do not reuse.

Do not use if the package is damaged. Do not reuse.

Do not use if the package is damaged. Do not reuse.

Do not use if the package is damaged. Do not reuse.

Do not use if the package is damaged. Do not reuse.

Do not use if the package is damaged. Do not reuse.

Do not use if the package is damaged. Do not reuse.

Do not use if the package is damaged. Do not reuse.

Do not use if the package is damaged. Do not reuse.

Do not use if the package is damaged. Do not reuse.

Do not use if the package is damaged. Do not reuse.

Do not use if the package is damaged. Do not reuse.

Do not use if the package is damaged. Do not reuse.

Do not use if the package is damaged. Do not reuse.

Do not use if the package is damaged. Do not reuse.

Do not use if the package is damaged. Do not reuse.

Do not use if the package is damaged. Do not reuse.

Do not use if the package is damaged. Do not reuse.

Do not use if the package is damaged. Do not reuse.

Do not use if the package is damaged. Do not reuse.

Do not use if the package is damaged. Do not reuse.

Do not use if the package is damaged. Do not reuse.

Do not use if the package is damaged. Do not reuse.

Do not use if the package is damaged. Do not reuse.

Do not use if the package is damaged. Do not reuse.

Do not use if the package is damaged. Do not reuse.

Do not use if the package is damaged. Do not reuse.

Do not use if the package is damaged. Do not reuse.

Do not use if the package is damaged. Do not reuse.

Do not use if the package is damaged. Do not reuse.

Do not use if the package is damaged. Do not reuse.

Do not use if the package is damaged. Do not reuse.

Do not use if the package is damaged. Do not reuse.

Do not use if the package is damaged. Do not reuse.

Do not use if the package is damaged. Do not reuse.

Do not use if the package is damaged. Do not reuse.

Do not use if the package is damaged. Do not reuse.

Do not use if the package is damaged. Do not reuse.

Do not use if the package is damaged. Do not reuse.

Do not use if the package is damaged. Do not reuse.

Do not use if the package is damaged. Do not reuse.

Do not use if the package is damaged. Do not reuse.

Do not use if the package is damaged. Do not reuse.

Do not use if the package is damaged. Do not reuse.

Do not use if the package is damaged. Do not reuse.

Do not use if the package is damaged. Do not reuse.

Do not use if the package is damaged. Do not reuse.

Do not use if the package is damaged. Do not reuse.

Do not use if the package is damaged. Do not reuse.

Do not use if the package is damaged. Do not reuse.

Do not use if the package is damaged. Do not reuse.

Do not use if the package is damaged. Do not reuse.

Do not use if the package is damaged. Do not reuse.

Do not use if the package is damaged. Do not reuse.

Do not use if the package is damaged. Do not reuse.

Do not use if the package is damaged. Do not reuse.

Do not use if the package is damaged. Do not reuse.

Do not use if the package is damaged. Do not reuse.

Do not use if the package is damaged. Do not reuse.

Do not use if the package is damaged. Do not reuse.

Do not use if the package is damaged. Do not reuse.

Mode d'emploi

FR

Nome del prodotto:
Rotoli e buste per la sterilizzazione SOGEVA

Description du produit:
Les rouleaux et sachets de stérilisation SOGEVA sont fabriqués à partir d'un film multicouche composé de copolymère PET/PP et de

